ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL

3. Neufassung / *Revised version no.* 3

Nr. D/BAM 11052/31HA1

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter

for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen / *Reference no.* III.12/201464

Vom Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung nach § 6 Abs. 5 der Gefahrgutverordnung See in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs in acc. with § 6 para. 5 of the Regulation on the Transport of Dangerous Goods by Sea in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code

1. Rechtsgrundlagen / *Legal bases*

1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt – GGVSEB in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. Juni 2009 (BGBl. I S. 1389)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)

1.2 Gefahrgutverordnung See – GGVSee in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. Dezember 2007 (BGBl. I, S. 2815), insbesondere der International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG-Code), geändert durch die Entschließung MSC.205(81), in der amtlichen deutschen Übersetzung bekannt gegeben am 15. Dezember 2006 (VkBl. 2006 S. 844).
(*German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)*

2. Zulassungsinhaber / *Approval holder*

Schütz GmbH & Co. KGaA
Schützstraße 12
D - 56242 Selters

3. Hersteller / *Manufacturer(s)*

	Kurzzeichen/ *Identification*
Schütz GmbH & Co. KGaA Schützstraße 12 D - 56242 Selters	**Schütz 1**
Schütz France E.U.R.L. Le Buission-Gayet B.P. 11 F - 91460 Marcoussis	**Schütz 2**
Schütz (U.K.) Limited Claylands Avenue, Dukeries Industrial Estate GB - Worksop, Nottinghamshire S81 7BE	**Schütz 3**
Schütz Iberica, SL Poligono 37,Finca 10 Apartado Correos 46 E - 43480 Vilaseca Tarragona	**Schütz 7**
Schütz Nordic AS Norvald Strans vei 162 N - 2206 Kongsvinger	**Schütz 8**
Schütz Italia s.r.l Via San Zenone I - 25020 Dello BS	**Schütz 9**
Schütz Container Systems Co., Ltd. 5-1-2 Higashi-Yawata Hiratsuka J - Kanagawa 254 -0016 Japan	**Schütz 10**
Schütz Ireland Limited Townamore, Killala, Co. IRL - Mayo	**Schütz 12**

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.
Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM
Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ *Legally binding is the German text of this approval.*

Schütz GmbH & Co.KGaA Betriebsstätte Simbach Heraklithstraße 1b D - 84359 Simbach / Inn	**Schütz 15**
Schütz (Benelux) B. V. Westelijke Randweg 23 NL - 4791 RT Klundert	**Schütz 17**
Schütz Container Systems (Shanghai) Co., Ltd. Shanghai Chemical Industry Park No. 111 Pugong Road China - 201507 Shanghai	**Schütz 18**
Schütz DSL (Malaysia) Sdn. Bhd. PT 27773 Jalan Nilam 3 Nilai Utama Enterprise Park MAL - 71800 Nilai Negeri Sembilan Darul Khusus Malaysia	**Schütz 23**
SCHÜTZ DSL (AUSTRALIA) PTY LTD 14 Burr Court AUS - 3026 Laverton North VIC	**DSL**

4. Beschreibung der Bauart / *Specification of the design type*

Kombinations-IBC mit starrem Kunststoff-Innenbehälter und äußerer Umhüllung aus Stahl für flüssige Stoffe / *Composite IBCs with a rigid plastics inner receptacle and outer casing from steel for liquid substances*

Typenbezeichnung / *Type designation*		MX / RMX II 1000 GG
Länge / *Length*	[mm]	1200
Breite/ *Width*	[mm]	1000
Höhe / *Height*	[mm]	1160
Fassungsraum / *Capacity*	[l]	1060
höchstzulässige Bruttomasse / *Maximum permissible gross mass*	[kg]	2037
Masse des Innenbehälter / *Mass of the inner receptacle*	[kg]	15,5

Werkstoff des Großpackmittels / *Material of the IBC*	
Werkstoff des Innenbehälters *Material of the inner receptacle*	PE-HD, Daelim 4570 UV

Werkstoff der äußeren Umhüllung *Material of outer casing*	St 02 Z100 NA-C (DIN 2394) FeE 250 G (DIN EN 10147)

Technische Zeichnungen / *Technical drawings*		
Nr. / *no.*	**Datum / *Date***	**Bezeichnung / *Name***
3-3574.3-b	09.07.2009	Gittercontainer MX/RMX 1000 GG Basis 1000x1200 / IBC MX/RMX 1000 UN 1000x1200
2-2893 g	13.03.2003	Blasteil / Inner tank MX/(LX) II 1000 Europa
3-4438.1-d	05.12.2007	Schraubkappe DN 150 ZSB mit G2" Stopfen und Ventil zur Lüftung / screw cap DN150 (6") assembly with G2" plug and vent for ventilation
3-6255-c	05.12.2007	Schraubkappe DN 225 ZSB mit G2" Stopfen und Druckentlastungsventil / SCREW CAP DN 225 ASSEMBLY WITH g2" PLUG AND PRESSURE RELIEF
3-3570.2-b	14.10.2000	Kugelhahn DN 50, S60x6, ZSB geschweißt mit Alu-Überwurfmuttern / Ball vave DN50, S60x6, complete welded with ALU cap nut

3-3571.1 g	09.12.1998	Klappenhahn DN50 S60x6 ZSB schraubbar mit Alu-Überwurfmutter
3-31729-A	09.05.2008	Stahlrahmenpalette 1000x1200 für IBC / steel- frame pallet 1000x1200 for IBC
3-4633-f	29.01.2007	Kufenpalette Container MX einnestbar, Basis 1000x1200, Einfahrhöhe 95mm
2-2654.1	24.11.1998	Kunststoff-Kufenpalette 1000x1200 Zusammenbau PLASTIC SKID PALLET 1000x1200 ASSEMBLY
2-1932.7	09.07.2009	Gitter-Rohrrahmen MX 1000 20-Stab-Version, Basis 1000x1200 / Grid MX 1000 Base 1000x1200
2-2888.1-f	22.06.2007	Eckverstärkung für MX Blasteile / corner protection for mx moulded parts
2-23703-A	21.08.2007	B-Tafel MX V2 small, large,side, backside, MX640 / label plate MX V2 overview small, large,side, backside, MX640
3-4556-b	07.03.2008	Stahlkufenpalette MX Zusammenbau Basis 1000 x 1200
2-2655 a	25.11.1998	Kunststoff-Rahmenpalette 1000 x 1200 Zusammenbau / Plastic frame Pallet 1000x1200 Assembly
3-5206 a	29.01.1996	Holz-Rahmenpalette MX Basis 1000 x 1200, Einfahrhöhe 95 mm
3-4408 d	02.05.1994	Euro-Rahmenpalette MX Basis 1000 x 1200
3-4386.1 a	28.11.2002	Euro-Kufenpalette MX Basis 1000 x 1200 / Euro Skid Pallet MX 1000x1200
3-5058.1 e	09.11.1999	Klappenhahn DN 50 S60x6 ZSB integriert / Butterfly Valve DN 50 S60x6 integrated
3-4974-b	14.10.2000	Klappenhahn DN 80 S100x8 ZSB schraubbar an Anschlußflansch / Butterfly Valve DN 80 Assembly screwable
3-3760.1-b	14.10.2000	Kugelhahn DN 50, 2" NPS, ZSB geschweißt mit Alu-Überwurfmutter / Ball Valve DN 50, 2" NPS, complete, welded with Alu cap nut
3-3174.1	09.06.1999	Inliner für IBC 1000 Liter, Ausführung mit Einfüllöffnung DN 95 / Inliner for IBC 1000 liter, with fill port DN 95
3-3379.1-C	06.09.2005	Schraubkappe DN 95 für IBC Inliner / Screw cap DN 95 for IBC Inliner
3-6472-a	05.12.2007	Schraubkappe DN225 GG ZSB geschlossen / screw cap DN225 GG assembly closed
3-5832-c	05.12.2007	Schraubkappe DN150 GG ZSB mit G2" Belüftungsventil u. Druckentlastung "BREATHER+" / Screw cap DN 150/assembly with G2" BREATHER+ -valve a. pressure release
3-5504-c	05.12.2007	Schraubkappe DN150 GG ZSB mit G2" Belüftungsventil "BREATHER" / Screw cap DN 150/assembly with G2" BREATHER-valve
3-7050-b	06.03.2006	Kugelhahn DN 50 ZSB, mit Entlastungsbohrung / ball valve DN 50 assembly with decompression hole
3-27051-A	03.03.2008	Schraubkappe DN150 G2 "bacteria" ZSB "bacteria safe" mit Dichtungsbett V2 / screw cap DN150 G2 "bacteria" assembly "bacteria safe" with gasket seat V2
3-7172	11.01.2001	Zusammenbau Schraubkappe DN 150 GG DUO mit 2xG2 Spundstopfen / Screw cap DN 150 GG DUO / assembly, with 2xG2" vent valve
2-3611-g	10.04.2007	Blasteil MX 1000 mit Top-Entnahmeöffnung V1 diverse Spundgewinde (f. DipTube), Auslauf wahlweise / Innertank MX 1000 Top discharge V1 various spout threads (for DipTube) and valve types
3-8175	02.10.2002	Shipping plug and drum insert Entergris Flour Pure Dip Tube for container and drums

2-4149-a	05.02.2003	PE-Bodenwanne 1000 x 1200 für MX / plastic bottom plate 1000 x 1200 for MX
3-8765 a	09.01.2004	Spundstopfen G2 (offen) ZSB Lüftung Variante: GORE-FLIES und VENTIX / plug g2 (open) assembly air-flow variation: GORE and VENTIX
3-8821-a	18.02.2004	Composite-Palette LX-C/MX Holz einnestbar, Zusammenbau / composite pallet LX-C/MX wood nesting, assembly
3-8930	06.11.2003	Schraubkappe DN150GG ZSB mit Spundstopfen G2 Belueftung / screw cap DN150GG assembly with G2 plug for venting
2-5081-c	25.07.2006	Blasteil MX II 1000 mit angeschweißtem Gewinde/Armatur / inner tank MX II 1000 with welded threat/valve
3-5771-d	05.12.2007	Schraubkappe DN150 ZSB mit G2-Stopfen geschlossen und Siegelkappe / Screw cap DN 150 (6") assembly with G2" closed plug and sealcap
2-3760-b	15.12.2006	Blasteil MX 1000 mit Top-Entnahmeöffnung V2 diverse Spundgewinde, Auslauf wahlweise / Innertank MX 1000 Top discharge V2 various spout threads and valve types
3-7315	22.05.2001	Kugelhahn DN50, Kamlock 1,5" ZSB geschweißt, mit ALU-Überwurfmutter / Ball valve DN50, Kamlok 1.5" complete welded, with ALU cap nut
A DE-731.1-3 5 Blatt 1 / Ablage-Nr Schütz 3-10422	09.09.2002	Schraubdeckel 160 x 7 mit G2 Innengewinde
A SP-531.2-4 c Blatt 2 / Ablage-Nr. Schütz 4-7990	06.11.2003	Spundstopfen G2
4-26750-E	17.11.2008	Klappenhahn S60x6 ZSB schraubbar mit Konus / butterfly valve S60x6 screwable with cone
3-31918-A	04.04.2008	Klappenhahn DN80 schraubbar / butterfly valve DN80 screwable
4-27556-D	17.11.2008	Klappenhahn S60x6schweissbar / butterfly valve S60x6 weldable
3-9929	03.09.2004	Klappenhahn DN 50 ZSB angebl. Flansch Gewinde S75x6 mit KLH und Alumutter / butterfly valve DN50 assembly molded flange and sqrew S75x6 and valve with Alu-Nut
3-11056-a	05.12.2007	Schraubkappe DN 150 ZSB geschlossen / screw cap DN 150 (6") assembly solid
3-5200 c	04.02.2000	Klappenhahn DN 50 schraubbar / Camlockanschluss mit 2" Gewinde
3-10882	08.12.2005	KLH DN 50 Kamlok geschweisst ZSB integriert / butterfly valve Kamlok welded assembly integrated
3-6146-a	14.10.2000	Kugelhahn DN 50, Kamlok ZSB geschweißt mit ALU Überwurfmuttern / Ball valve DN 50, kamlok, complete welded with ALU cap nut
3-28832-	27.08.2007	Schraubkappe DN150 CPC-Napf ZSB mit Napf für CPC-Ventil und Kunststoff-Siegelk. / screw cap DN150 CPC-bowl with bowl for CPC-vent and plastic-seal cap
4-27482-B	31.10.2007	KLH DN50 Kamlok 2" ZSB schraubbar mit Konus / butterfly valve DN50 camlok 2" assembly screwable with cone
4-27242-E	24.11.2008	Kugelhahn DN50 S60x6 schraubbar mit Konus / ball valve DN50 S60x6 screwable with cone
4-30355-A	21.11.2008	Kugelhahn DN50 Kamlok 2Zoll ZSB schraubbar mit Konus / ball valve DN50 camlok 2" assembly screwable

		with cone
25.08.2004/TE-KO/ss	25.08.2004	UN-Aufkleber für IBC Kennzeichnung
2-4268	08.05.2002	Blasteil Mx 1000 HV-1 für hochviscose Produkte / Innertank MX 1000 HV-1 for high viscose filling products
3-23932-	20.09.2006	Schraubk DN150-BCS56x4 Napf ZSB Zusammenbau / screw cap DN150-S56x4 groove ZSB assembly group groove
3-31367-E	09.07.2009	Bodenwanne MX1000 V3 Standard 1 Napf Geom. / bottom plate MX1000 V3 standard 1 bowl geom.

5. Prüfnachweise / *Performance Proofs*

Prüfbericht Nr. *Test report no.*	**Nachtrag Nr.** *Amendment no.*	**Datum** *Date*	**Prüfstelle** *Testing institute*
111331	1	09.09.1993	Deutsche Bundesbahn Versuchsanstalt Minden Abteilung Mechanik, Pionierstr. 10, D - 32423 (4950) Minden
950651	1	16.09.1998	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Halle Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
980320	0	03.12.1998	
950635	6	12.12.2000	
950635	7	23.01.2001	
950635	11	30.07.2001	
010317	0	29.01.2002	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Mitte Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
950635	14	25.06.2002	
950635	15	04.10.2002	
020318	1	14.08.2003	
950635	17	05.12.2003	
950635	18	07.01.2004	
040076	0	14.04.2004	TÜV Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
040230	0	07.03.2005	
050183	0	15.08.2005	
950635	23	18.11.2005	
050302	0	11.12.2005	
950635	0	12.02.1996	TÜV Ostdeutschland Sicherheit und Umweltschutz GmbH, Köthener Str. 33, D - 06118 Halle
950635	24	15.10.2007	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
070358/2	0	20.11.2007	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
070358/1	0	22.11.2007	
080085	0	06.03.2008	
080161	0	05.06.2008	
080347	0	05.11.2008	
090169	0	29.06.2009	
090168	0	20.08.2009	
090360	0	31.08.2009	
090267/1	0	31.08.2009	
090267/2	0	01.09.2009	
090170	0	03.09.2009	
090370	0	30.09.2009	
050001	0	24.06.2005	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
050199	0	21.07.2005	
050207	0	07.09.2005	
060097	0	24.05.2006	
060140	0	29.05.2006	

6. Bauartzulassung / *Design Type Approval*

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.
The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 3. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 11052/31HA1 - 2. Neufassung vom 08. Dezember 2008.
This revision no. 3 replaces the revision no. 2 of the Certificate of Approval no. D/BAM 11052/31HA1 dated 08. December 2008.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.
The applied different test measures are recognised equivalent.

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:
The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III
  Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
  Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

Für die in der nachfolgenden Tabelle genannten Standardflüssigkeiten wird der Nachweis der chemischen Verträglichkeit anerkannt.
The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following named standard liquids

Standardflüssigkeit / *standard liquid*	**Dichte */ density* [kg/l]**
Wasser / *water*	1,9
Netzmittellösung / *wetting solution*	1,6
Kohlenwasserstoffgemisch (White spirit) / *mixture of hydrocarbons (white spirit)*	1,4
Salpetersäure 55% / *nitric acid 55%*	1,6
n-Butylacetat / mit n-Butylacetat gesättigte Netzmittellösung / *normal butyl acetate / normal butyl acetate-saturated wetting solution*	1,4
Essigsäure / *acetic acid*	1,6

- Nachweis der chemischen Verträglichkeit durch Assimilierung von Füllgütern zu den oben genannten Standardflüssigkeiten unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdrucks und der Dichte gemäß Unterabschnitt 4.1.1.19 des RID/ADR oder gemäß BAM-GGR 004 „Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste“
  Verification of the chemical compatibility by assimilation of filling substances to the above mentioned standard liquids taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density in compliance with 4.1.1.19 of RID/ADR or in compliance with BAM-GGR 004 “Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste”.
- Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit wird für folgende gefährliche Güter anerkannt:
  The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following dangerous goods:
- Die Bauart hat die Vibrationsprüfung gemäß Unterabschnitt 6.5.6.13 des ADR/RID/IMDG-Code erfolgreich bestanden. / *The design type passed the vibration test in accordance to 6.5.6.13 of ADR/RID/IMDG Code successfully.*
- Hiermit wird bestätigt, dass die Bauart dieser Zulassung einer Vibrationsprüfung, gemäß § 178.819 Hazardous Materials Regulations of the U. S. Department of Transportation (Code of federal regulations 49, part 178), erfolgreich unterzogen wurden. / *This is to certify that the design type of this approval passed a vibration test, in accordance to § 178.819 Hazardous Materials Regulations of the U. S. Department of Transportation (Code of federal regulations 49, part 178), successfully.*

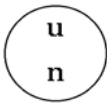
7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC) / *Manufacturing of intermediate bulk containers*

Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.
The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

Wiederaufgearbeitete Großpackmittel (IBC) der festgelegten Spezifikation sind Bestandteil der zugelassenen Bauart.
Remanufactured intermediate bulk containers according to the approved design type are also constituent part of approval.

8. Kennzeichnung / *Marking*

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.
Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



31HA1 /Y/.. ../D/BAM 11052-/4056/2037**

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.
The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.
In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

Außerdem muss jeder Innenbehälter mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.3 des ADR/RID/IMDG Code gekennzeichnet werden.
Additionally, each inner receptacle shall be marked with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.3 ADR/RID/IMDG Code.

Wiederaufgearbeitete Großpackmittel (IBC) der gleichen Bauart erhalten die Typenbezeichnung RMX. Eine Wiederaufarbeitung darf nur durch den/die in Ziffer 3 genannten Hersteller vorgenommen werden.
Remanufactured IBCs of the same design type get the type name RMX. The remanufacturing may be made only by the manufacturer(s) specified in no. 3.

9. Nebenbestimmungen / *Subsidiary Regulations*

9.1 Befristungen / *Limitations*

entfällt / *not to apply*

9.2 Bedingungen / *Conditions*

Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit gegenüber weiteren gefährlichen Gütern als den in Ziffer 6. definierten gilt erst dann als erbracht, wenn alle folgenden Bestimmungen eingehalten werden:
The proof of the chemical compatibility for further dangerous goods as not defined in no. 6 is declared as given until all of the following provisions are complied with:

- Die in Ziffer 6. genannten Grenzdaten dürfen nicht überschritten werden.
  The limit data listed in no. 6 shall not be exceeded.
- Durch Laborversuche ist nachzuweisen, dass die Wirkung der einzufüllenden gefährlichen Güter auf Probekörper nicht die Wirkung der Standardflüssigkeiten übertrifft.

It shall be proved by lab tests that the damaging effects of the dangerous filling substances on test specimens does not exceed the damaging effects of the standard liquids.

- Als Laborversuche sind folgende Prüfverfahren zu verwenden:
  Prüfvorschriften für Kunststoffgefäße (siehe Anhang zum Kapitel 6.1des RID)
  oder
  Prüfungen im Labormaßstab zur Bewertung von Füllgütern im Hinblick auf Standardflüssigkeiten, insbesondere die Prüfverfahren B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 und B.4.3 (siehe Anhang B der ISO-Norm 16101:2004)
  The following test procedures shall be applied as laboratory tests:
  Test procedures for plastics receptacles (see Annex of chapter 6.1 of RID),
  or
  Small scale laboratory tests to assess packaged substances against standard liquids, in particular the test procedures B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 and B.4.3 (see Annex B of ISO 16101:2004).

- Die Laborversuche dürfen nur von Prüfstellen durchgeführt werden, die gem. den "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" vom 05. Mai 1994 (Bundesanzeiger Nr. 97, S. 5554) sowie vom 10. Mai 1994 (Verkehrsblatt S. 406) von der BAM für die Bauartprüfung von Kunststoffverpackungen oder speziell für diese Laborversuche anerkannt sind. Die Ergebnisse dieser Laborversuche sind zu dokumentieren und auf Verlangen der BAM vorzulegen.
  The lab tests shall be only carried out by test institutes, which are accredited to BAM for the design type testing of plastics packagings or in particular for the lab tests according to "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" dated 05. May 1994 (Bundesanzeiger no. 97, p. 5554) respective dated 10. May 1994 (Verkehrsblatt p. 406). The test results of this lab tests shall be documented and, on demand, shall be sent to BAM.

9.3 Widerruf / *Withdrawal*

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.
This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen / *Obligations*

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.
The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.
The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise / *Notices*

10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.
The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:
The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße **(ADR)**
  The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter **(RID)**
  *The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail **(RID)***
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
  The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
  The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.
This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung / *Rights of legal appeal*

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Präsidenten der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.
Legal appeal may be raised against this approval within one month after publication date. The appeal shall be submitted to the President of the Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, in writing or on record.

12200 Berlin, 08.10.2009

Fachgruppe III.1
Gefahrgutverpackungen
Im Auftrag */ For*

Dipl. - Ing. A. Roedsler

Arbeitsgruppe
Zulassung und Verwendung
Im Auftrag */ For*

Dipl. - Ing. P. Fellmann

(Dieser Zulassungsschein besteht aus 9 Seiten.)
(This approval covers 9 pages.)